

Aurten berriro elkartuko gara azaroaren 20an haurren eta nerabeen eskubideen aldeko nazioarteko egunaren ospakizunetan.

Jarduera ugari antolatu dira ikastetxe, kale, barruti eta itsasoan. Horietako batzuk haur eta nerabeek haien parte-hartze sistemaren bitartez proposatutakoak dira eta beste batzuk “**Eskubidean**” herri-proiektuaren baitan elkarlanean antolatuak, zehazki, Udalak, hezkuntza-komunitateek, udaleko hainbat zerbitzuz, hezitzaileek eta herriko hainbat eragilek elkarlanean garatuak.

Liburuxka honetan duzue ospakizun eta jardueren zerrenda. Irakurri ondo eta saiatu ahalik eta gehienetan parte hartzen.

Zorionak guztioi!

### SORMEN HABIAK

**Buruarinen tailerra.** Pasaiaiko badiarekin lotura duten pertsonaia egingo ditugu: bikingoak, piratak, ... Aurretik izena eman behar da eskubidean@pasaia.net helbidean idatziz edo San Pedroko liburutegian.

**Aniztasun maskaren tailerra.** Kultura-identitatea material birziklatuekin egindako maskarekin landuko dugu. Maskara pertsonalizatuak sortuko ditugu eta ikus-entzunezkoak grabatuko ditugu, identitate berriak deskribatzeko. Tailerra Rebecca Wilkinsonek emango du eta maskarak Trintxerpeko Karmengo Ama eskolako ikasleek egingo dituzte.

**Ipuin elkarreragilea.** “Kattalinen abenturak” ipuin kontakizunak izango ditugu, eta antzerki txiki edo ipuin elkarreragile moduko bat sortuko dugu.

### AKTIBATU ETA AHALDUNDU

**Tratu ona sareetan eta ahalduz digitala.** Gazteek sarean tratu ona sustatzeko nerabeekin tailerrak egingo ditugu, horien erabilpen desegokiaren ondorioz, sortzen diren menpekotasunak eta ondorioak aztertzeko. Tailerrak DBHko ikasleekin egingo dira Pasaiaiko Ikastetxeetan.

**Auzoa hackeatu.** APPaGazte aurkeztuko dugu, eta ondoren, Pasai Antxo hackeatzea dugu helburu. Hau da, era aktibo, konstruktibo eta dibertigarrian teknologia berrien bitartez, auzoan bizitzeko eta parte hartzeko ditugun baliabideak eta eragileak ezagutuko ditugu. 12 eta 17 urte bitarteko gazteei dago zuzendua. Mugikorra eramatea beharrezkoa izango da erronkak egin ahal izateko.

**Käffka antzezlan.** Antzezlan euskaraz nerabe eta aurrenerabeentzat, bi emakumeren arteko maitasun-harreman positiboa eta bete-betokoa azaltzen duena.

# PASAIAN BIZIHEZI ESKUBIDEAN



### KALEA GUREA DA!

**Arkitektura laborategia.** Ikaskuntza manipulatioan eta sormen prozesuan oinarrituta, haurrek hainbat teknikaren bidez, artea eta arkitektura landuko dituzte. Donibaneko jolas gunerako jolas elementu bat sortuko dute.

**Eskubidean kalejira.** Azkuene kalean puxiak puztuko ditugu eta kalejirari irteera emango diegu Pasaiaiko Musika eskolako ikasleen musikariekin batera. Ondoren, egindako txokolatea dastatuko dugu Serafin Esnaola Plazan.

**Haur eta nerabeen topaketa.** Haurrek eta nerabeek partaidetza sisteman modu aktiboan parte hartzeko guneak dituzte. Guztien arteko topaketa bat egingo da, haiekin batera, Pasaiaiko herria hobetzeko garatzen ari diren proposamenei jarraipena emateko.

**Zirku tailerra.** Zirkuan murgilduz, arratsalde batean haur, gazte eta helduak artista bilakatuko gara. Adin askotako lagunak toki batean elkartu, eta elkarrekin une pozgarri eta zirrargarria igarotzeko tailerra izango da. Besteak beste, malabareak, monoziakloa zankoak eta oreka pilota erabiliko ditugu, eta akrobaziak egingo ditugu.

### ITSASOARI BEGIRA!

**Pasaia puntu garbia.** Donibaneko Alabortza denon artean auzolanean garbituko dugu. Ekintzan Mater itsas museoarekin elkarlanean arituko gara.



### ANIZTASUN MASKAREN ERAKUSKETA

Exposición de  
máscaras de la  
diversidad

Azaroaren 25etik 29ra  
Del 25 al 29 de noviembre

Trintxerpe  
Liburutegian / Biblioteca



**ESKUBIDEAN**

PASAIKO HAUR ETA NERABEEN  
ESKUBIDEAK BERMATZEKO PLANA



Ciudades  
Amigas  
de la Infancia  
Haurren  
Laguna  
den Herria



PASAIKO UDALA

# PASAIAN BIZIHEZI ESKUBIDEAN

AZAROA-ABENDUA / NOVIEMBRE-DICIEMBRE



PASAIKO HAUR ETA NERABEEN  
ESKUBIDEAK BERMATZEKO PLANA



Ciudades  
Amigas  
de la Infancia  
Haurren  
Laguna  
den Herria






PASAIKO UDALA


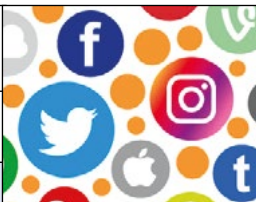
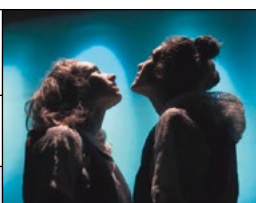




<b>14</b>	<b>KATTALINEN ABENTURAK. 0-7 urte</b> <b>Aventuras de Kattalin. 0-7 años.</b>	
OSTEGUNA	Ipuin interaktiboa <i>Cuento interactivo</i>	
🕒 17:30	Pasai Antxo - Liburutegia / <i>Pasai Antxo - Biblioteca</i>	
<b>15</b>	<b>AUZOA HACKEATU. 12-17 urte</b> <b>Hackea el barrio. 12-17 años.</b>	
OSTIRALA	APPaGazte-ren aurkezpena eta ginkana <i>Presentación de la APPaGazte</i>	
🕒 18:00	Pasai Antxo - Gazteleku / <i>Pasai Antxo - Gazteleku</i>	
<b>19</b>	<b>JOLASAK ETA TXOKOLATADA</b> <b>Juegos y chocolatada</b>	
ASTEARTEA	Kale hezitzaileek eta Ludotekek jolas ugari antolatuko dituzte <i>Los/las educadores/as de calle y las Ludotecas organizarán diferentes juegos</i>	
🕒 17:30	Pasaia - Donibaneako Frontoian / <i>Pasaia - En el frónon de Donibane</i>	
<b>20</b>	<b>HAURREN ETA NERABEEN NAZIOARTEKO EGUNA</b> <b>Día internacional del niño/a y adolescente</b>	
ASTEAZKENA	Ekintza bereziak hezkuntza komunitatean <i>Actividades especiales en la comunidad escolar</i>	
🕒 12:00	Pasaiaiko hezkuntza-komunitateetan / <i>En las comunidades educativas de Pasaia</i>	
<b>21</b>	<b>BURUARINEN TAILERRA</b> <b>Taller de cabezudos</b>	
OSTEGUNA	Pasaiaiko badiarekin lotura duten pertsonaiak egingo ditugu <i>Se realizarán personajes que tengan relación con la bahía de Pasaia</i>	
🕒 17:30	San Pedro - Liburutegia / <i>San Pedro - Biblioteca</i>	
<b>22</b>	<b>HAUR ETA NERABEEN TOPAKETA.</b> <b>Encuentro de niños/as y adolescentes.</b>	
OSTIRALA	Parte-hartze saioak. "Nor da nor" izeneko jolasa. Stop aurreiritziei. SOS Arrazakeriak antolatuta. <i>Sesiones de participación. Juego denominado "Nor da nor". Stop a los prejuicios. Organiza SOS Racismo.</i>	
🕒 09:30	Pasaia - Antxoko frontoian / <i>Pasaia - Frontón de Antxo</i>	
OSTIRALA	<b>ZIRKU TAILERRA / Taller de circo</b> Malabareak, oreka, akrobaziak... / <i>Malabares, equilibrio, acrobacias...</i>	
🕒 17:00	Trintxerpe - Azkueneko pistetan / <i>Trintxerpe - Pistas de Azkuene</i>	

<b>22</b>	<b>ESKUBIDEAN KALEJIRA FAMILIAN</b> <b>Pasacalle Eskubidean en familia</b>	
OSTIRALA	Kalejira Azkuene kaletik <i>Pasacalle desde la calle Azkuene</i>	
🕒 18:30	Pasaia - Trintxerpe / <i>Pasaia - Trintxerpe</i>	
<b>24</b>	<b>PASAI PUNTU GARBIA (FAMILIAN)</b> <b>Pasaia punto limpio (En familia)</b>	
IGANDEA	Donibaneako Alabortza garbituko dugu <i>Limpiaremos Alabortza en Donibane</i>	
🕒 11:00 - 13:00	Donibane - Alabortzako senadian / <i>En la sala de Alabortza</i>	
<b>27</b>	<b>KATTALINEN ABENTURAK. 0-7 urte</b> <b>Aventuras de Kattalin. 0-7 años.</b>	
ASTEAZKENA	Ipuin interaktiboa <i>Cuento interactivo</i>	
🕒 17:30	Trintxerpe - Liburutegia / <i>Trintxerpe - Biblioteca</i>	

↓ ABENDUA  
DICIEMBRE

<b>12</b>	<b>ARKITEKTURA TAILERRA. 4-12 urte</b> <b>Taller de arquitectura. 4-12 años.</b>	
OSTEGUNA	Jolas elementu bat sortuko da <i>Se creará un elemento para jugar</i>	
🕒 17:30	Donibane - Ubera liburutegian / <i>Donibane - Biblioteca de Ubera</i>	
<b>10 &amp; 14</b>	<b>TRATU ONA SAREETAN. 12-14 urte</b> <b>Buen trato en las redes. 12-14 años.</b>	
	Sarean tratu ona sustatzeko tailerra <i>Taller para la promoción del buen trato en las redes</i>	
🕒 17:30	Pasaiaiko hezkuntza-komunitateetan / <i>En las comunidades escolares de Pasaia</i>	
<b>15</b>	<b>KÄFFKA ANTZEZLANA. 12 urtetik aurrera.</b> <b>Obra de teatro Käffka. A partir de los 12 años.</b>	
IGANDEA	Emakumeen arteko maitasun positiboaren inguruko antzezlan <i>Obra de teatro sobre el amor positivo entre mujeres</i>	
🕒 19:00	Pasai Donibaneako Kulturgunean, sarrera 10€ / <i>Kulturgunea, entrada 10€</i>	

Este año nos volveremos a reunir el día 20 de noviembre para celebrar el día internacional de los derechos de la infancia.

Se han organizado diferentes actividades en las comunidades educativas, en la calle, en los distritos y en el mar. Algunas de ellas han sido propuestas por los/las niños/as y adolescentes mediante el sistema de participación, y otras han sido organizadas conjuntamente en el marco del proyecto popular "Eskubidean", concretamente, han sido desarrolladas por el Ayuntamiento, las comunidades educativas, diversos servicios municipales y diferentes agentes del municipio.

En este folleto se expone la lista de las celebraciones y actividades. Leed con atención y procurad participar en todas las posibles.

¡Felicidades a todos/as!

**SORMEN HABIAK**

**Taller de cabezudos pequeños.** Realizaremos personajes relacionados con la bahía de Pasaia: vikingos, piratas, ... Está destinado a los/las niños, y estos deben de ir acompañados al taller con una persona adulta. Hay que inscribirse de antemano escribiendo al correo eskubidean@pasaia.net o en la biblioteca de San Pedro. Plazas limitadas.

**Taller de las máscaras de la diversidad.** Exploraremos la identidad cultural con máscaras hechas de materiales reciclados. Crearemos máscaras personalizadas y grabaremos audios describiendo nuevas identidades. El taller lo impartirá Rebecca Wilkinson y estas máscaras serán realizadas con los alumnos de la escuela Karmengo Ama de Trintxerpe.

**Cuento interactivo.** Contaremos con los cuentos Kattalinen abenturak, y crearemos una obra de teatro corta o un cuento interactivo.

**AKTIBATU ETA AHALDUNDU**

**Buen trato en las redes y empoderamiento digital.** Actualmente utilizamos las redes sociales para expresar nuestra opinión o nuestros sentimientos. Por ello, realizaremos talleres para que los/las adolescentes fomenten el buen trato, y analicen la dependencia y las consecuencias que derivan del mal uso de las redes sociales y los video juegos. Los talleres se realizarán con el alumnado de la ESO de los centros educativos de Pasaia.

**Hackear el barrio.** Presentaremos la APPaGazte, y seguidamente el objetivo consistirá en hackear Pasai Antxo. Esto es, mediante la utilización de nuevas tecnologías, conoceremos en modo activo, constructivo y divertido los recursos y agentes de que disponemos para vivir y participar en el distrito. Está dirigido a jóvenes de entre 12 y 17 años. Se necesita el móvil para ir consiguiendo retos.

# PASAIAN BIZIHEZI ESKUBIDEAN



**Obra de teatro Käffka.** Obra de teatro en euskera para adolescentes y preadolescentes que muestra una relación de amor positiva y plena entre dos mujeres.

**¡LA CALLE ES NUESTRA!**

**Laboratorio de arquitectura.** Basado en el proceso del aprendizaje manipulativo y creativo. Los/las niños/as, mediante varias técnicas, abordarán temas relacionados con el arte, la arquitectura y el urbanismo. Crearán un elemento para la zona de juego de Donibane.

**Pasacalle Eskubidean.** Inflaremos globos en la calle Azkuene y se dará comienzo al pasacalle con la música de los/las alumnos/as de la Música Escuela. Seguidamente, chocolatada en la Plaza Serafin Esnaola.

**Encuentro de niños/as y adolescentes.** Los niños y adolescentes cuentan con espacios para participar activamente en el sistema de participación. Se llevará a cabo un encuentro entre todos/as, con el fin de dar continuación a las propuestas que se están desarrollando para la mejora del municipio de Pasaia.

**Taller de circo.** Adentrándonos en el circo nos convertiremos durante una tarde en niños/as, jóvenes y adultos/as. Será un taller donde nos encontraremos personas de todas las edades para pasar un momento agradable y emocionante. Utilizaremos los malabares, el monociclo, los zancos y la pelota de equilibrio, y realizaremos acrobacias.

**¡MIRANDO AL MAR!**

**Pasaia punto limpio.** Realizando un trabajo comunal limpiaremos entre todos la playa Alabortza de Donibane. Este acto lo llevaremos a cabo en colaboración con el museo Itsas-Mateur.